

## Фонд поддержки малых предприятий восточного района округа Малтнома

Начиная с четверга, 10 декабря 2020 г., предприятия, находящиеся в восточном районе округа Малтнома, могут подавать заявки на предоставление им субсидий в связи с недавним распределением правительством штата Орегон округу Малтнома федеральных финансовых средств [по закону CARES](#).

ИСПАНСКИЙ – РУССКИЙ – УПРОЩЕННЫЙ КИТАЙСКИЙ

### О НАШЕЙ ПРОГРАММЕ

По запросу правительства округа Малтнома организация Portland Business Alliance Charitable Institute формирует Фонд поддержки малых предприятий восточного района округа Малтнома с тем, чтобы распределить субсидии по закону CARES на сумму примерно 1 млн. долл. наиболее подвергнутым влиянию пандемии малым предприятиям восточного района округа Малтнома. Удовлетворяющие предъявляемым критериям предприятия должны находиться в городах Фэйрвью, Грешэм, Траутдейл или Вуд-Виллидж либо на прилегающих к ним территориях, не включенных в список городов восточного района округа Малтнома.

Выбор получателей субсидий будет осуществляться консультационной комиссией, в состав которой входят представители четырех муниципальных районов, а также персонал правительства округа Малтнома, организации Partners in Diversity и организации Portland Business Alliance Charitable Institute.

### Начало приема заявок:

8.00, четверг, 10 декабря 2020 г. – **ПОДАЙТЕ ЗАЯВКУ ЗДЕСЬ**

### Окончание приема заявок:

20.00, понедельник, 14 декабря 2020 г.

ССЫЛКИ НА ДАЛЬНЕЙШИЙ КОНТЕНТ

### ВЫБОР ПОЛУЧАТЕЛЕЙ СУБСИДИЙ

### КРИТЕРИИ ПРАВОМОЧНОСТИ

### Часто возникающие вопросы

### АДРЕСНЫЕ ДАННЫЕ

#### Есть вопросы о субсидиях?

Тел.: 503-552-6761

Электронная почта: [questions@portlandalliance.com](mailto:questions@portlandalliance.com)

#### **Руководитель проекта:**

Джессика Элкан (Jessica Elkan), [jelkan@portlandalliance.com](mailto:jelkan@portlandalliance.com)

#### **Запросы СМИ:**

Эми Левин (Amy Lewin), [news@portlandalliance.com](mailto:news@portlandalliance.com)

---

## **КОНСУЛЬТАЦИОННАЯ КОМИССИЯ ПО РАСПРЕДЕЛЕНИЮ СУБСИДИЙ**

Перечень имен и фамилий с указанием представляемых организаций:

Джессика Элкан (Jessica Elkan), руководитель проекта консультационной комиссии, организация Portland Business Alliance Charitable Institute

Председатель — Дебора Кафури (Deborah Kafoury), округ Малтнома

Уполномоченная Лори Стегманн (Lori Stegmann), район 4 округа Малтнома

Джон Васютински (John Wasiutynski), Управление директора отдела возобновления ресурсов, округ Малтнома

Ребекка Стэйвенджорд (Rebecca Stavenjord), руководитель персонала уполномоченной Стегманн, округ Малтнома

Мэр Брайен Купер (Brian Cooper), город Фэйрвью

Избранный мэром Трэвис Стовалл (Travis Stovall), город Грешэм

Избранный мэром Рэнди Лауэр (Randy Lauer), город Траутдейл

Мэр Скотт Харден (Scott Harden), город Вуд-Виллидж

Советник Ширли Крэдик (Shirley Craddick), регион Портленда с пригородами

Рэйхана Ансари (Raihana Ansary), координатор по вопросам региона Портленда с пригородами, Управление губернатора Браун, штат Орегон

Джейсон Литл (Jason Little), директор округа США Представитель Блуменауэр (Blumenauer), район 3

Ши Флагерти Бетин (Shea Flaherty Betin), руководитель отдела предпринимательского и общественного экономического развития, организация Prosper Portland

Эндрю Хоэн (Andrew Hoan), президент организации Portland Business Alliance Charitable Institute

Ванесса Стережен (Vanessa Sturgeon), председатель организации Portland Business Alliance Charitable Institute

Мари Ватанабе (Mari Watanabe), исполнительный директор организации Partners in Diversity

-----

**«ПОДПИШИТЕСЬ НА РАССЫЛКУ НОВОСТЕЙ О СУБСИДИЯХ В ПОДДЕРЖКУ ВОСТОЧНОГО РАЙОНА ОКРУГА МАЛТНОМА»**

### **ВЫБОР ПОЛУЧАТЕЛЕЙ СУБСИДИЙ**

#### **Какова сумма всего фонда поддержки?**

Примерно 1 млн. долл.

#### **Сумма предоставляемой субсидии**

2500 долл.

#### **Возможное влияние**

Доступно лишь ограниченное финансирование, что придает процессу подачи заявок конкурсный характер. В городах Фэйрвью, Грешэм, Траутдейл и Вуд-Виллидж зарегистрированы более 8900 предприятий.

### **Процесс выбора получателей**

В процессе выбора получателей субсидий будет участвовать консультационная комиссия, в состав которой входят представители четырех муниципалитетов городов восточного района округа Малтнома (Фэйрвью, Грешэм, Траутдейл и Вуд-Виллидж), а также представители общественности, правительства округа Малтнома, организации Partners in Diversity и организации Portland Business Alliance Charitable Institute. Внимание этой комиссии будет сосредоточено на оказании справедливой поддержки целевым малым предприятиям, подвергнувшимся влиянию связанных с пандемией COVID-19 ограничений в сфере здравоохранения — таким, как гимнастические залы, розничные торговые предприятия и рестораны.

### **Приоритетные оценочные критерии**

В связи с тем, что в рамках проекта распределяются ограниченные средства, консультационная комиссия будет выбирать получателей субсидий с учетом данных, рассчитанных на душу населения, обеспечивая справедливое распределение средств, пропорциональное в отношении предприятий, находящихся в каждой юрисдикции.

## **КРИТЕРИИ ПРАВОМОЧНОСТИ**

### **Кто имеет право на получение субсидий?**

- Предприятия, находящиеся в восточном районе округа Малтнома (в городах Фэйрвью, Грешэм, Траутдейл и Вуд-Виллидж, а также на прилегающих к ним территориях восточного района округа Малтнома, не включенных в список городов). ([Проверьте адрес своего предприятия, пользуясь приведенной здесь картой.](#))
- Предприятия, доход которых не превысил 2 млн. долл. за 2019 г. налогообложения.
- Предприятия, коммерческая лицензия которых была зарегистрирована 31 декабря 2019 г. или ранее.

### **Кто не имеет права на получение субсидий?**

- Предприятия, валовой доход которых превысил 2 млн. долл. за 2019 г. налогообложения.
- Предприятия без коммерческой лицензии и предприятия, коммерческие лицензии которых были зарегистрированы после 1 января 2020 г.
- Предприятия, находящиеся за пределами городов Фэйрвью, Грешэм, Траутдейл и Вуд-Виллидж, а также территорий восточного района округа Малтнома, не включенных в список городов.
- Владельцы коммерческой недвижимости.
- Бесприбыльные организации, в том числе общественные предприятия и предприятия, осуществляющие уход за детьми.

### **Важные даты**

- Прием заявок начинается в 8.00 в четверг, 10 декабря 2020 г.
- Прием заявок заканчивается в 20.00 понедельник, 14 декабря 2020 г.
- Заявители будут уведомлены о результатах выбора получателей субсидий во вторник, 30 декабря 2020 г.
- Финансовые средства будут распределены 31 марта 2021 г.

### **Есть вопросы?**

К кому обращаться: 503-552-6761

Электронная почта: [questions@portlandalliance.com](mailto:questions@portlandalliance.com)

### **Часто возникающие вопросы**

1.

**Вопрос. Что называется частным или семейным предприятием?**

Ответ. Частным или семейным предприятием называется предприятие, большая часть которого принадлежит члену или членам одной семьи. Такие лица должны активно участвовать в процессе повседневного управления предприятием, причем в числе работников предприятия могут быть члены той же семьи.

2.

**Вопрос. Почему вы должны заполнять новую форму, если вы уже подавали ранее заявку на получение субсидии, займа и (или) кредита?**

Ответ. В данном случае распределяются федеральные финансовые средства, в связи с чем предъявляются иные требования по отчетности. Кроме того, мы учитываем результаты реализации предыдущих программ поддержки с тем, чтобы форма заявки содержала самые достоверные демографические данные и информацию о владельце предприятия.

3.

**Вопрос. Имеют ли право на получение субсидий предприятия, входящие в привилегированные торговые сети?**

Ответ. Да, торговые сети и предприятия, функционирующие в нескольких пунктах, имеют право на получение субсидий, если они удовлетворяют другим критериям правомочности.

4.

**Вопрос. Вы имеете право на пособие по безработице, но не получили никакого уведомления. Повлияет ли это на рассмотрение вашей заявки? Имеете ли вы право подать заявку?**

Ответ. Если вы — владелец предприятия (в том числе единственный член корпорации с ограниченной ответственностью (LLC) или независимый подрядчик) и вы имеете право на пособия по безработице, вы всё еще можете иметь право на получение этой субсидии, если удовлетворяете другим критериям правомочности.

5.

**Вопрос. Какую информацию вам следует подготовить перед подачей заявки на получение субсидии?**

Ответ. Пожалуйста, подготовьте следующую информацию перед подачей заявки.

- подтверждение действительности [регистрации предприятия](#) правительством штата Орегон
- валовой годовой доход в 2019 г. — итоговый объем ваших продаж за 2019 г”
- Вашу лучшую оценку потери дохода предприятием в связи с пандемией COVID-19 (начиная с марта 2020 г., т. е. с даты начала срока применения пособий)
- Число служащих предприятия до 1 января 2020 г. и ко времени подачи заявки
- Сколько лет функционирует ваше предприятие
- ФОРМА W9

6.

**Вопрос. Как рассчитывается валовой доход вашего предприятия?**

Ответ. Валовым доходом вашего предприятия считается итоговая сумма продаж предприятия ДО каких-либо вычетов. Например, если вы продали платье за 100 долларов, ваш валовой доход составил 100 долларов.

7.

**Вопрос. Вы не можете найти поле для указания вашего валового дохода за 2019 г.; что вам следует сделать?**

Ответ. Нет необходимости указывать в заявке точные цифры объема продаж. Вы должны определить, составляла ли итоговая сумма ваших продаж менее 2 млн. долл. и уменьшился ли ваш доход с 1 марта 2020 г. Если ваша заявка будет выбрана, вас могут попросить представить подтверждение указанных данных.

8.

**Вопрос. Как оценить уменьшение вашего дохода?**

Ответ. Ко времени подачи заявки вы должны только подтвердить, что объем ваших продаж уменьшился после 1 марта 2020 г. Если ваша заявка будет утверждена, у вас могут попросить предоставить подтверждение, в каком случае для оценки влияния пандемии COVID-19 на ваш доход потребуется следующее.

1) Сравните объем ваших продаж в этом году с объемом ваших продаж в предыдущем году

2) Сравните фактический объем ваших продаж с тем, которого вы ожидали

9.

**Вопрос. Если вам пришлось уволить работников, дисквалифицирует ли это вас как получателя финансовой субсидии?**

Ответ. Нет, заявки оцениваются по совокупности различных критериев, в том числе в зависимости от уязвимости и приспособляемости вашего предприятия, а также с учетом воздействия пандемии COVID-19 на ваше предприятие.

10.

**Вопрос. Доступна ли форма заявки на других языках?**

Ответ. Да. Форма заявки предлагается на английском, испанском, вьетнамском, русском и упрощенном китайском языках.

11.

**Вопрос. Почему право подавать заявку не предоставляется предприятиям, не функционировавшим до 31 декабря 2019 г?**

Ответ. Субсидии предназначены поддерживать предприятия, в наибольшей степени подвергнувшиеся влиянию пандемии COVID и продемонстрировавшие опыт коммерческой деятельности в прошлом году.

12.

**Вопрос. Повысятся ли ваши шансы на получение субсидии, если вы подадите заявку, как только начнется прием заявок?**

Ответ. Нет, выбор заявок осуществляется вне зависимости от очередности их подачи. Все правомочные заявки рассматриваются одновременно.

13.

**Вопрос. Если вы — владелец нескольких предприятий, имеете ли вы право на получение субсидий в отношении каждого из этих предприятий?**

Ответ. Вы должны подать отдельную заявку в отношении каждого из этих предприятий. Каждому предприятию предоставляется одна субсидия, и заявка каждого предприятия рассматривается отдельно.

14.

**Вопрос. Вы желаете внести поправку в заполненную вами форму заявки. Что вам следует сделать?**

Ответ. В конце процесса подачи заявки у вас будет возможность пересмотреть ваши ответы и внести в них поправки прежде, чем вы отправите заполненную форму заявки.

Мы проверяем предоставленную вами информацию и можем обновить ее по мере необходимости, если ваша заявка будет выбрана.

Мы не можем вносить поправки в ваши ответы, если вас не удовлетворяют результаты рассмотрения вашей заявки. Вы должны будете подать свою заявку заново.

15.

**Вопрос. Является ли покрытие расходов, связанных с переездом, допустимым использованием**

субсидии? Например, если в настоящее время вы арендуете помещение продовольственной кладовой в кухне, которая может закрыться.

Ответ. Да, если издержки, связанные с переездом, являются коммерческими расходами.

16.

**Вопрос. Вы получили субсидию по закону CARES из другого источника; имеете ли вы всё еще право на финансирование из нашего фонда?**

Ответ. Да — но, пожалуйста, укажите в своей заявке, из какого источника вы получали финансирование.

17.

**Вопрос. Ваш муж и вы были владельцами вашего предприятия, но на протяжении последних 10 лет вы были единственным оператором — значит ли это, что ваше предприятие относится к категории «принадлежащих женщинам»?**

Ответ. Да, это означает, что ваше предприятие «принадлежит женщине».